



Together for Tomorrow

25 years in South East Europe
25 Jahre Help in Südosteuropa



Help

Contents / Inhalt



6 Living in safety
Leben in Sicherheit



Resocialization
Resozialisierung **20**



28 Protecting the environment
Umwelt schützen

Preface / Vorwort	3
Help in South East Europe / Help in Südosteuropa	4
Living in safety / Leben in Sicherheit	6
Economic stability / Wirtschaftliche Stabilisierung	12
Living in dignity / Menschenwürdig wohnen	16
Resocialization / Resozialisierung	20
Finding a place in one's own country / Ankommen in der Heimat	24
Protecting the environment / Umwelt schützen	28
Partnerships / Partnerschaften	32
Outlook / Ausblick	36
Help on the ground / Help vor Ort	39

Preface / Vorwort

Dear readers,

Help can now look back on 25 years of work in South East Europe and on a period of the most intense need caused by violent conflicts, but also on years of hope and successes in sustainable development.

Unfortunately, reconciliation within and between the individual states in South East Europe remains a challenge, ethnic minorities are excluded, many young people have no prospects, and rapprochement with the EU and its values is proceeding only slowly. In addition to this, the repercussions of the coronavirus pandemic are clearly revealing the fragility of these states. It is vitally important that we remain committed to promoting stability in South East Europe and hence to promoting people's protection, safety and self-determination.

Under the motto of our anniversary, "Together for Tomorrow", we are therefore calling on states, civil society, business and every individual to stand up for people's well-being. We can live together in peaceful coexistence only if we take responsibility for each other and act collaboratively.

I would like to express our great thanks to our colleagues who demonstrate their commitment to helping the people in their home countries day in, day out, and are constantly establishing effective partnerships. Last but not least, our thanks go to the beneficiaries who have shared their stories and experiences with us, and to the local communities who contribute to the success of our projects by working with us. We would also like to thank all our sponsors and supporters. Knowing that we are all working together gives us the courage to continue.

I am delighted to give you an insight into our success story with this brochure and hope you will enjoy reading it.



Liebe Leserin, lieber Leser,

Help blickt auf 25 Jahre Arbeit in Südosteuropa zurück und damit auf eine Zeit, in der durch gewaltvolle Konflikte schlimmste Not herrschte, aber auch auf Jahre der Hoffnung und nachhaltiger Entwicklungserfolge.

Leider ist die Aussöhnung innerhalb und zwischen einzelnen Staaten in Südosteuropa noch immer eine Herausforderung, ethnische Minderheiten werden ausgegrenzt, viele Jugendliche sind ohne Perspektive und die Annäherung an die EU und ihre Werte verläuft nur schleppend. An den Folgen der Corona-Pandemie wird die Fragilität der Staaten zudem aktuell sehr deutlich. Es ist von größter Bedeutung, dass wir uns weiterhin für die Stabilität der Länder und damit für den Schutz, die Sicherheit und die Selbstbestimmung der Menschen einsetzen.

Unter unserem Jubiläumsmotto „Together for Tomorrow“ rufen wir daher dazu auf, dass Staaten, Zivilgesellschaft, Wirtschaft und ein jeder Einzelne, für das Wohl der Menschen einstehen. Nur durch ein verantwortliches Miteinander und gemeinsames Handeln kann ein friedvolles Zusammenleben geschaffen werden.

An dieser Stelle danke ich ganz besonders unseren Kolleginnen und Kollegen, die sich tagtäglich für die Menschen in ihrer Heimat einsetzen und kontinuierlich wirkungsvolle Partnerschaften aufbauen. Nicht zuletzt gilt unser Dank auch den Begünstigten, die ihre Geschichte und Erfahrungen mit uns teilen sowie den lokalen Gemeinden, die durch ihr Mitwirken unsere Projekte zum Erfolg bringen. Zudem danken wir allen Förderern und Unterstützern. Das Zusammenwirken aller gibt uns Mut, weiterzumachen.

Ich freue mich, Ihnen in dieser Broschüre einen Einblick in unsere Erfolgsgeschichte zu geben und wünsche viel Spaß beim Lesen.

Yours / Ihre

Karin Settele

Managing Director / Geschäftsführerin

Help in South East Europe

Help in Südosteuropa

Results / Ergebnisse

374

Projects / Projekte



13,141

Supported micro and small enterprises / Geförderte Kleinst- und Kleinbetriebe



23



Supported Correctional facilities / Geförderte Justizvollzugsanstalten

57

Supported Cooperatives / Geförderte Kooperativen



7,717

Housing units / Wohneinheiten

Volume by sectors / Volumen nach Einsatzfeldern

€34,170,000

Funding for small-scale enterprise / Kleinwirtschaftsförderung

€36,472,000

Emergency aid and reconstruction / Soforthilfe und Wiederaufbau

€58,100,000

Living space / Wohnraum

€13,690,000

Demining / Entminung

Total / Gesamt €142,332,000

"I feel joy at seeing our clients become great entrepreneurs and respectable members of society."

Almin Adžović, Country Director Bosnia and Herzegovina

"Zu sehen, wie unsere Klienten zu erfolgreichen Unternehmern und geschätzten Mitgliedern der Gesellschaft werden, macht mich glücklich."

"My wish is for long-lasting peace and growth to prevail."

Shqipe Breznica, Country Director Kosovo

"Ich wünsche mir, dass in Zukunft dauerhaft Frieden und Wachstum obsiegen."

"My vision is a society in which all its members have equal opportunities to achieve their goals in life."

Aleksandra Brkić, Country Director Serbia

"Ich wünsche mir eine Gesellschaft, in der alle Mitglieder gleiche Chancen haben, ihre Lebensziele zu erreichen."

Prishtina
since 07/1999

Belgrad
since 11/1999

Sarajevo
since 11/1995

Kraljevo
since 03/2001

Niš
since 03/2001

Vranje
since 01/2015

Bujanovac
05/2006 – 12/2014

Podgorica
since 04/1999

"For 25 years Help has been on the cornerstone for the most vulnerable. I hope that we will continue to provide them with hope as well as solid structures for the future."

Biljana Jovičević, Assistant Media & PR Montenegro

"Help steht seit 25 Jahren für die Schwächsten ein. Ich hoffe, dass wir ihnen weiterhin Hoffnung und eine solide Struktur für die Zukunft geben können."

Skopje
since 06/2020

Tirana
since 11/2019

"I wish for every individual to attain the right to protection, personal development and participation."

Ilir Lico, Country Director Albania

"Ich wünsche mir, dass jeder Einzelne das Recht auf Schutz, persönliche Entwicklung und Teilhabe erlangt."

"I wish to achieve sustainable development with even greater synergy, taking into account the economic, social and environmental dimensions."

Maša Bujanj, Senior Manager of Economic Development Serbia

„Ich wünsche mir noch mehr Synergien, um nachhaltige Entwicklung unter Beachtung der wirtschaftlichen, sozialen und der ökologischen Dimension zu erzielen."

Living in safety

Leben in Sicherheit



Review of 25 years of emergency aid and reconstruction in South East Europe

People hardly want to talk about the past crises in South East Europe anymore. They would rather look positively towards a future that promises economic security and peace. But just as the crises form part of the history of the Western Balkan states, they also influence Help's work because it was the response to the dramatic events that led to our first aid projects in South East Europe 25 years ago.

But even though our activities have focused on economic and social stability for the past 15 years, we still find ourselves time after time in situations where we "have to" provide emergency aid and support with reconstruction. Poverty is still widespread in the Western Balkans. Many young people have no prospects due to the lack of job opportunities. Every crisis, every natural disaster poses the risk of destroying

Rückblick auf 25 Jahre Nothilfe und Wiederaufbau in Südosteuropa

Über die vergangenen Krisen in Südosteuropa möchten die Menschen kaum mehr sprechen. Vielmehr wünschen sie sich einen positiven Blick in eine Zukunft, die wirtschaftliche Sicherheit und Frieden verhofft. Doch so, wie die Krisen Teil der Geschichte der Westbalkanstaaten sind, prägen diese auch die Arbeit von Help; denn als Reaktion auf die dramatischen Ereignisse führte Help vor 25 Jahren die ersten Hilfsprojekte in Südosteuropa durch.

Auch wenn sich unser Tätigkeitsschwerpunkt seit nunmehr 15 Jahren auf die wirtschaftliche und soziale Stabilisierung konzentriert, kommen wir immer wieder in die Situation, Nothilfe und Wiederaufbau leisten zu „müssen“. Die Armut in den Ländern ist noch weit verbreitet, viele Jugendliche sind ohne Perspektive, weil es an Arbeitsmöglichkeiten fehlt. Jede Krise, jede Naturkatastrophe birgt die Gefahr, Erfolge wieder zu vernichten. Seien es Überschwemmungen, wie die Jahr-

successes – whether they are floods, such as the 100-year flood in 2014, the refugee crisis, the earthquake in Albania last year, or the current coronavirus pandemic. In situations such as these, Help quickly provides targeted assistance based on its principle of self-reliance so that people are able to return to leading self-determined lives as soon as possible.

The first ten years after the conflicts

Emergency aid and reconstruction dominated the first decade of Help's activities in the Western Balkan countries. The conflicts of the 1990s left great need behind them: there were shortages of food, firewood and hygiene products. Houses had to be rebuilt, and social institutions needed urgent support.

Added to this, mines and scattered unexploded ordnance posed a grave danger. Countless people were severely injured or killed. Often children playing were the victims. Informing the population and mine clearance therefore formed a key area of Help's activities in Bosnia and Herzegovina and in Kosovo.

The conflicts also led to the expulsion of ethnic minorities, flight and economic collapse. In Montenegro, our attention focused on the large numbers of people from Kosovo, Bosnia and Herzegovina, and Croatia who had sought refuge there. In Serbia, we primarily supported pensioners and social institutions, which were especially hard hit by the economy's collapse.



1995: Emergency aid after the crises /
1995: Nothilfe nach den Krisen

Within the first ten years, Help provided 38 million euros' worth of emergency and reconstruction aid. More than two million square metres of land was cleared of mines. Together with the beneficiaries, we built 5,678 housing units. This gave around 19,000 people not just a roof over their heads, but also a new home and, in some cases, a new home in a home country.

hundertflut im Jahr 2014, die Flüchtlingskrise, das Erdbeben in Albanien letztes Jahr oder die aktuelle Corona-Pandemie. Help hilft in solchen Fällen schnell, zielgerichtet und unter dem Ansatz der Selbsthilfe, damit die Menschen möglichst zügig wieder in ihr selbstbestimmtes Leben finden.



Self-determined reconstruction /
Selbstbestimmter Wiederaufbau

Die ersten 10 Jahre nach den Konflikten

Nothilfe und Wiederaufbau prägten das erste Jahrzehnt des Einsatzes von Help in den Westbalkanländern. Die Konflikte der Neunzigerjahre hinterließen größte Not: Es fehlte an Nahrungsmitteln, Feuerholz und Hygieneartikeln. Wohnhäuser mussten wiederaufgebaut werden, und soziale Einrichtungen benötigten dringend Unterstützung.

Zudem ging von Minen und verstreuten Blindgängern höchste Gefahr aus. Unzählige Menschen wurden schwer verletzt oder starben. Häufig traf es Kinder beim Spielen. Die Aufklärung der Bevölkerung und die Minenräumung bildeten daher ein wichtiges Aufgabenfeld von Help in Bosnien und Herzegowina und im Kosovo.

Die Vertreibung ethnischer Minderheiten, Flucht und der wirtschaftliche Einbruch waren weitere Folgen der Konflikte. In Montenegro galt unsere Aufmerksamkeit den vielen Menschen, die aus dem Kosovo, Bosnien und Herzegowina und Kroatien Zuflucht suchten. In Serbien unterstützten wir vornehmlich Rentner und soziale Einrichtungen, die der Einbruch der Wirtschaft besonders hart traf.

Innerhalb der ersten zehn Jahre leistete Help Nothilfe und Wiederaufbau im Wert von 38 Millionen Euro. Mehr als zwei Millionen Quadratmeter Land wurden von Minen befreit. Gemeinsam mit den Begünstigten haben wir 5.678 Wohneinheiten errichtet. Rund 19.000 Menschen hatten damit nicht nur ein Dach über dem Kopf, sondern ein neues Zuhause oder sogar eine neue Heimat.



Natural disasters jeopardise development successes

The people in the Western Balkan states have had to face floods time after time. The 100-year flood in 2014 posed a particular challenge for the people in Serbia and in Bosnia and Herzegovina. Some 525,000 people lost their homes. The economic damage amounted to two billion euros. Harvests were destroyed, cattle were swept away by the masses of water, and businesses were flooded. The water reached up to the first floor in many cases. It was a question of minimising the economic damage so that people could provide for themselves again as quickly as possible. After completing the first emergency aid measures for more than 32,000 people and work to dry and restore living space, Help therefore supported 510 small entrepreneurs with rebuilding their livelihoods. Farmers received vouchers to procure agricultural equipment and seeds, and business owners received support to restore their flooded premises.

At 3:54 a.m. on 26 November 2019, a devastating earthquake shook Albania. It measured 6.3 on the Richter scale. The earthquake affected a total of 202,291 people in the country and killed 51. Around 17,000 people lost their homes. Help provided emergency aid immediately after the disaster and distributed blankets, sleeping bags, mattresses and hygiene supplies. As part of our reconstruction efforts, a kindergarten for 200 children was rebuilt, and the first measures to support small-scale enterprises were taken.

Naturkatastrophen gefährden Entwicklungserfolge

Immer wieder müssen die Menschen in den Westbalkanstaaten mit Überschwemmungen umgehen. Die Jahrhundertflut im Jahr 2014 forderte die Menschen in Serbien sowie in Bosnien und Herzegowina besonders heraus. 525.000 Menschen verloren ihr Zuhause. Der wirtschaftliche Schaden betrug zwei Milliarden Euro. Ernten wurden zerstört, das Vieh wurde von den Wassermassen mitgerissen, Geschäfte überflutet. Häufig reichte das Wasser bis ins erste Stockwerk. Es galt, den wirtschaftlichen Schaden möglichst gering zu halten, damit die Menschen sich wieder schnell selbst versorgen können. Nach den ersten Nothilfemaßnahmen für mehr als 32.000 Menschen sowie Trocknungs- und Sanierungsarbeiten von Wohnräumen, unterstützte Help daher 510 Kleinunternehmer:innen beim Wiederaufbau ihrer Existenzgrundlage. Landwirte erhielten Gutscheine, um landwirtschaftliches Equipment und Saatgut zu beschaffen, und Geschäftsinhaber erhielten Unterstützung bei der Sanierung ihrer überfluteten Räumlichkeiten.

Am 26. November 2019 um 03:54 Uhr morgens erschütterte ein verheerendes Erdbeben der Stärke 6,3 auf der Richterskala Albanien. Insgesamt waren 202.291 Menschen im Land betroffen, 51 starben. Rund 17.000 Menschen verloren ihr Zuhause. Help leistete unmittelbar nach der Katastrophe Nothilfe, verteilte Decken, Schlafsäcke, Matratzen und Hygieneutensilien. Im Rahmen des Wiederaufbaus wurde ein Kindergarten für 200 Kinder wiederaufgebaut und erste Maßnahmen zur Förderung von Kleinwirtschaftsbetrieben wurden ergriffen.

Help for refugees on the Western Balkan route

In 2015 and 2016, we faced the challenge of providing for the hundreds of thousands of refugees on the Balkan route. This situation called for solidarity from aid organisations and other states. Help supplied more than one million people in the Serbian border region with food and hygiene supplies. We also furnished 17 temporary shelters.

Despite the closure of the Balkan route, approximately 10,000 refugees still pass through Serbia and North Macedonia each year. But not only that: the many people who joined those fleeing war on their route revealed the economic need and lack of prospects in the Balkan states.

The coronavirus pandemic: health, education and social security

The coronavirus pandemic is now the latest event that has called on us to act as part of our emergency aid. The health catastrophe is accompanied by severe economic consequences. The positive economic growth that most of

Hilfe für Geflüchtete entlang der Westbalkanroute

2015 und 2016 galt es, die Hunderttausenden Geflüchteten entlang der Balkanroute zu versorgen. Die Solidarität von Hilfsorganisationen und anderen Staaten war gefragt. Help hat in den Grenzregionen Serbiens mehr als eine Million Menschen mit Nahrungsmitteln und Hygieneutensilien versorgt. Zudem wurden 17 Übergangsunterkünfte ausgestattet.

Trotz der Schließung der Balkanroute passieren noch immer jährlich rund 10.000 Geflüchtete Serbien und Nordmazedonien. Doch nicht nur das: Die vielen Menschen, die sich den Kriegsgeflüchteten auf ihrem Weg anschlossen, brachten auch die wirtschaftliche Not und Perspektivlosigkeit in den Balkanstaaten zum Ausdruck.

Corona-Pandemie: Gesundheit, Bildung und soziale Sicherheit

Die Corona-Pandemie ist nun das jüngste Ereignis, das uns im Rahmen der Nothilfe zum Handeln aufgerufen hat. Die gesundheitliche Katastrophe geht einher mit schweren wirt-



Help for refugees /
Hilfe für Geflüchtete

the states were experiencing has fallen abruptly with the coronavirus pandemic. All the indicators suggest that poverty could return to the level last seen some years ago. This would completely destroy all the progress achieved in this field.

Economically vulnerable people need support to protect their health and feed their families. People in care homes for the elderly and correctional facilities are suffering in particular from the lack of contact with their relatives and friends. Children and young people from low-income families are affected by unequal opportunities because they do not have access to online educational resources.

schaftlichen Folgen. In den meisten Staaten lag ein positives Wirtschaftswachstum vor, das mit der Corona-Pandemie schlagartig zurückgegangen ist. Alles deutet darauf hin, dass das Armutsniveau wieder auf das Niveau von vor etlichen Jahren zurückkehren könnte, was alle in diesem Bereich erzielten Fortschritte vollständig zunichtemachen würde.

Wirtschaftlich schwache Menschen benötigen Unterstützung, um ihre Gesundheit zu schützen und ihre Familien zu ernähren. Menschen in Altenheimen und Justizvollzugsanstalten leiden besonders unter dem ausbleibenden Kontakt zu ihren Verwandten und Freunden. Kinder und Jugendliche einkommensschwacher Familien sind aufgrund fehlendem Zugang zu Online-Bildungsressourcen von Chancenungleichheit betroffen.

Education: When her school introduced online classrooms, it did not take long for 13-year-old Jasmina to get worried. Jasmina and her three younger siblings had to share the family's only smartphone – which her father needed during the day for work. She had only the evenings to get the required information from the online classrooms and hand in her work. With the additional smartphone that Help has supplied, Jasmina can finally complete all her homework on time again and keep up her good grades.



Bildung: Als ihre Schule Online-Lernräume einführte, machten sich bei der 13-jährigen Jasmina schnell Sorgen breit. Jasmina und ihre drei jüngeren Geschwister mussten sich das einzige Smartphone der Familie teilen und das benötigte ihr Vater tagsüber auf der Arbeit. Es blieben nur noch die Abendstunden, um über die Online-Klassenräume notwendige Informationen zu beziehen und Arbeiten einzureichen. Durch das zusätzliche Smartphone kann Jasmina ihre Hausaufgaben endlich wieder lückenfrei abgeben und ihre guten Noten halten.



Solidarity: Women's initiatives supported by Help as part of its income-generation activities sew face masks for those in need.

Solidarität: Fraueninitiativen, die von Help im Rahmen der Einkommensförderung unterstützt wurden, nähen Mund-Nasen-Masken für Bedürftige.



Social security: Rosa, a care home resident in Montenegro, sees her family in Serbia for the first time in six months thanks to the donation of a Help tablet. A total of 39 facilities have been supported with tablets and laptops.

Soziale Sicherheit: Rosa, Bewohnerin eines Altenheims in Montenegro, sieht dank der Spende der Help-Tablets nach sechs Monaten das erste Mal ihre in Serbien lebende Familie wieder. Insgesamt wurden 39 Einrichtungen mit Tablets und Laptops unterstützt.

Help has therefore supplied the relevant institutions and affected families with smartphones, tablets and laptops, and provided Internet access. This enables children to learn and means old people and prison inmates can stay in touch with their families, which gives them social stability and hence courage, security and hope. In addition, we are supporting institutions and people in need with hygiene supplies, protective clothing and food.

Help hat daher entsprechende Einrichtungen und betroffene Familien mit Smartphones, Tablets und Laptops inklusive Internetzugang ausgestattet. Kindern wird dadurch das Lernen ermöglicht und alte Menschen und Strafgefangene können Kontakt zu ihren Familien halten, die ihnen soziale Stabilität geben und damit Mut, Sicherheit und Hoffnung. Darüber hinaus unterstützen wir die Einrichtungen und bedürftigen Menschen mit Hygieneutensilien, Schutzkleidung und Nahrungsmitteln.

“The Corona Pandemic showed us how fast everything can change and that we are often more needed than we thought – so we must be prepared for old and new challenges.”

Biljana Jovičević, Project Assistant Media & PR Montenegro

“Die Auswirkungen der Corona-Pandemie haben uns gezeigt, wie schnell sich alles ändern kann und dass wir oft mehr gebraucht werden, als wir denken. Wir müssen auf alte und neue Herausforderungen vorbereitet sein.”

WHAT WE ACHIEVED

- ▶ More than **two million** square metres of land have been demined
- ▶ Around **38 million** euros’ worth of emergency aid supplies, building materials and reconstruction measures were provided in the first **ten years** after the crisis
- ▶ Over **6,000** housing units have been built and renovated as part of our reconstruction work after crises and natural disasters. This has given more than **20,000** people a home
- ▶ **510** small entrepreneurs have been supported to rebuild their businesses after the flooding in 2014
- ▶ **One million** refugees have been provided with food on the Balkan route
- ▶ The coronavirus pandemic:
 - ▶ **7,500** children and young people have access to education with the smartphones, tablets and laptops that Help has provided
 - ▶ Around **6,000** families have been supported with hygiene supplies and food
 - ▶ **36** institutions have received hardware for education and communication as well as hygiene materials

DAS HABEN WIR ERREICHT

- ▶ Mehr als **zwei Millionen** Quadratmeter Land wurden von Minen befreit
- ▶ In den ersten **zehn Jahren** nach der Krise hat Help die Menschen mit Nothilfegütern, Baumaterialien und durch Wiederaufbaumaßnahmen im Wert von rund **38 Millionen** Euro unterstützt.
- ▶ Über **6.000** Wohneinheiten wurden im Rahmen des Wiederaufbaus nach Krisen und Naturkatastrophen errichtet und saniert. Mehr als **20.000** Menschen haben dadurch ein Zuhause erhalten.
- ▶ **510** Kleinunternehmer:innen wurden nach dem Hochwasser 2014 beim Wiederaufbau ihrer Betriebe unterstützt.
- ▶ **Eine Million** Geflüchtete wurden auf der Balkanroute mit Nahrungsmitteln versorgt.
- ▶ **Corona-Pandemie:**
 - ▶ **7.500** Kinder und Jugendliche haben durch die Bereitstellung von Smartphones, Tablets und Laptops Zugang zu Bildung.
 - ▶ Rund **6.000** Familien wurden mit Hygieneutensilien und Nahrungsmitteln unterstützt.
 - ▶ **36** Einrichtungen haben Hardware für Bildung und Kommunikation sowie Hygienematerialien erhalten.



Economic stability

Wirtschaftliche Stabilisierung

Setting up and supporting micro and small enterprises

Providing for their family from their own means, putting their children well-fed to bed, and spending the days happily in good health – these are probably the most important things in life for parents. But for many families in South East Europe, this still remains a vision of the future even today. The path to their dream job lies far away for the majority of young people. What matters most to them is simply getting one of the few jobs so that they can contribute something to the family's income.

The need for stability, security and equal opportunities is resulting in a growing desire to join the EU among the population. But it should not be forgotten that poverty and a lack of prospects are fuelling growing nationalist tendencies. This makes it all the more important to provide stability and create opportunities for people to live self-determined lives.

Aufbau und Förderung von Kleinst- und Kleinbetrieben

Die Familie aus eigener Kraft zu versorgen, die Kinder abends satt zu Bett zu bringen und tagsüber gesund und munter zu erleben, ist für Eltern wohl das Wichtigste im Leben. Für viele Familien in Südosteuropa bleibt das bis heute jedoch eine Zukunftsvision. Der Weg zum Traumberuf liegt für die meisten Jugendlichen in weiter Ferne. In erster Linie zählt für sie, überhaupt einen der wenigen Jobs zu bekommen, um etwas zur Familienkasse beizusteuern.

Das Bedürfnis nach Stabilität, Sicherheit und Chancengleichheit lässt innerhalb der Bevölkerung den Wunsch nach einer EU-Mitgliedschaft wachsen. Nicht zu übersehen ist jedoch auch, dass Armut und Perspektivlosigkeit Ursachen für wachsende nationalistische Tendenzen sind. Umso wichtiger ist es, für stabile Verhältnisse zu sorgen und Chancen für ein selbstbestimmtes Leben zu schaffen.

Fragile economy and poverty

The economies of the six Western Balkan countries may have grown by approximately 3.2 per cent per year on average between 2001 and 2016, and they even achieved 3.3 per cent economic growth in 2019, but poverty remains. Every setback, whether it is the coronavirus pandemic, floods or illness in the family, can quickly cause poverty to grow. Some branches of the economy are heavily dependent on each other, such as industry and tourism; remittances from abroad account for around nine per cent of the gross domestic product. For some families, this money is their sole source of income. Youth unemployment, which lies at around 30 to 50 per cent depending on the country, is especially worrying and has serious effects on the regions' development. Well-educated people often emigrate, which means yet more losses for society and the economy.



Strengthening the agricultural sector /
Landwirtschaftliche Stärkung

"Help's clients help others through the products of their labour, which is the essence of Help's work. We can achieve much on our own, but much more together."

Nudžejma Čikić, Finance Officer Bosnia and Herzegovina

"Unsere Begünstigten tragen die Hilfe durch die Früchte ihrer Arbeit an andere weiter – das macht das Wesen der Arbeit von Help aus. Alleine können wir viel erreichen, aber gemeinsam noch mehr."



Self-employed in education /
Selbstständig im Bildungsbereich

Fragile Wirtschaft und Armut

Zwar ist die Wirtschaft in den sechs Ländern des Westbalkans zwischen 2001 und 2016 um durchschnittlich rund 3,2 Prozent pro Jahr gewachsen und auch 2019 lag das Wirtschaftswachstum bei 3,3 Prozent, die Armut aber bleibt. Jeder Rückschlag, ob Corona-Pandemie, Hochwasser oder die Erkrankung eines Familienmitglieds, kann die Armut schnell wachsen lassen. Die Abhängigkeit von bestimmten Wirtschaftszweigen, wie Industrie und Tourismus, ist groß; Rückzahlungen aus dem Ausland machen rund neun Prozent des Bruttoinlandprodukts aus. Für manche Familien sind diese Mittel die einzige Einnahmequelle. Die Jugendarbeitslosigkeit ist mit 30-50 Prozent (je nach Land) besonders beunruhigend und hat starke Auswirkungen auf die Entwicklung der Regionen. Gut ausgebildete Menschen wandern nicht selten ab. Das bedeutet weitere Verluste für Gesellschaft und Wirtschaft.

Supporting craftsmanship /
Stärkung des Handwerks

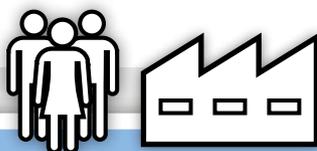


Starting small enterprises as a driver for the economy

Since 2001, Help has focused its activities in the Western Balkan states on promoting socio-economic development. We support low-income families and young people by helping them to set up and develop future-oriented micro and small enterprises. True to its principle of assisting people towards self-reliance, Help provides support with the necessary hardware, such as machines and materials, but also with management training and professional development. More than 13,000 small enterprises have been set up or developed in this way over the past 19 years. These enterprises create an average of 1.03 additional jobs within five to ten years. The agricultural sector and crafts play a key role here. There are

Aufbau von Kleinbetrieben als Treiber für die Wirtschaft

Seit 2001 setzt sich Help in den Westbalkanstaaten schwerpunktmäßig für die sozioökonomische Entwicklung ein. Wir fördern einkommensschwache Familien und junge Menschen beim Aufbau und der Entwicklung zukunftsorientierter Kleinst- und Kleinbetriebe. Im Sinne der Hilfe zur Selbsthilfe unterstützt Help mit notwendiger Hardware, wie Maschinen und Materialien, aber auch mit Managementschulungen sowie beruflichen Aus- und Weiterbildungen. In den vergangenen 19 Jahren wurden so über 13.000 kleine Betriebe aufgebaut oder weiterentwickelt. Innerhalb von fünf bis zehn Jahren entstehen in diesen Betrieben durchschnittlich 1,03 weitere Arbeitsplätze. Der landwirtschaftliche Sektor und der handwerkliche Bereich



Socio-economic stability / Sozioökonomische Stabilität

Support of micro and small businesses with material goods

Unterstützung von Kleinst- und Kleinbetrieben mit Sachgütern

Vocational education and training

Berufliche Aus- und Weiterbildung

Transfer of skills to operational management

Kompetenzvermittlung zur Betriebsführung

Assistance with the registration

Begleitung bei der Registrierung

Involvement of Municipalities

Beteiligung der Kommunen

Communal stabilization

Kommunale Stabilisierung

Active involvement of all actors

Aktive Einbindung aller Akteure

also growing numbers of business ideas for the service and tourism sector and the IT industry.

By complementing economic projects led by the municipalities, the socio-economic situation within the project regions is further strengthened. To promote tourism, signposting has been erected for hiking trails, and refuge huts built for walkers. Combined with our close collaboration with municipalities, ministries and our target group, the different measures taken by Help come together to create stable earning capacities and strengthen the regional and national economies in the long term.

► Investment to date: €34 million

WHAT WE HAVE ACHIEVED

- Over **13,000** micro and small enterprises have been set up or developed
 - Over **13,000** small entrepreneurs have successfully completed business training courses
 - More than **6,000** people have benefited from vocational training measures
-

nehmen dabei eine große Rolle ein. Es entstehen zudem immer mehr Geschäftsideen für den Service- und Tourismussektor sowie die IT-Branche.

Durch die Ergänzung kommunaler Wirtschaftsprojekte wird die sozioökonomische Situation innerhalb der Projektregionen zusätzlich gestärkt. So wurden bereits Wanderwege beschildert und Rasthütten gebaut, um den Tourismus zu stärken. Durch das Zusammenspiel der Maßnahmen sowie die enge Zusammenarbeit mit Kommunen, Ministerien und der Zielgruppe werden stabile Einkommensverhältnisse geschaffen und die Wirtschaft der Regionen und Länder langfristig gestärkt.

► Bisherige Investition: 34 Millionen €

DAS HABEN WIR ERREICHT

- Über **13.000** Kleinst- und Kleinbetriebe wurden aufgebaut oder entwickelt
 - Über **13.000** Kleinstunternehmer:innen haben erfolgreich Business trainings absolviert
 - Mehr als **6.000** Menschen haben von Berufsqualifizierungsmaßnahmen profitiert
-

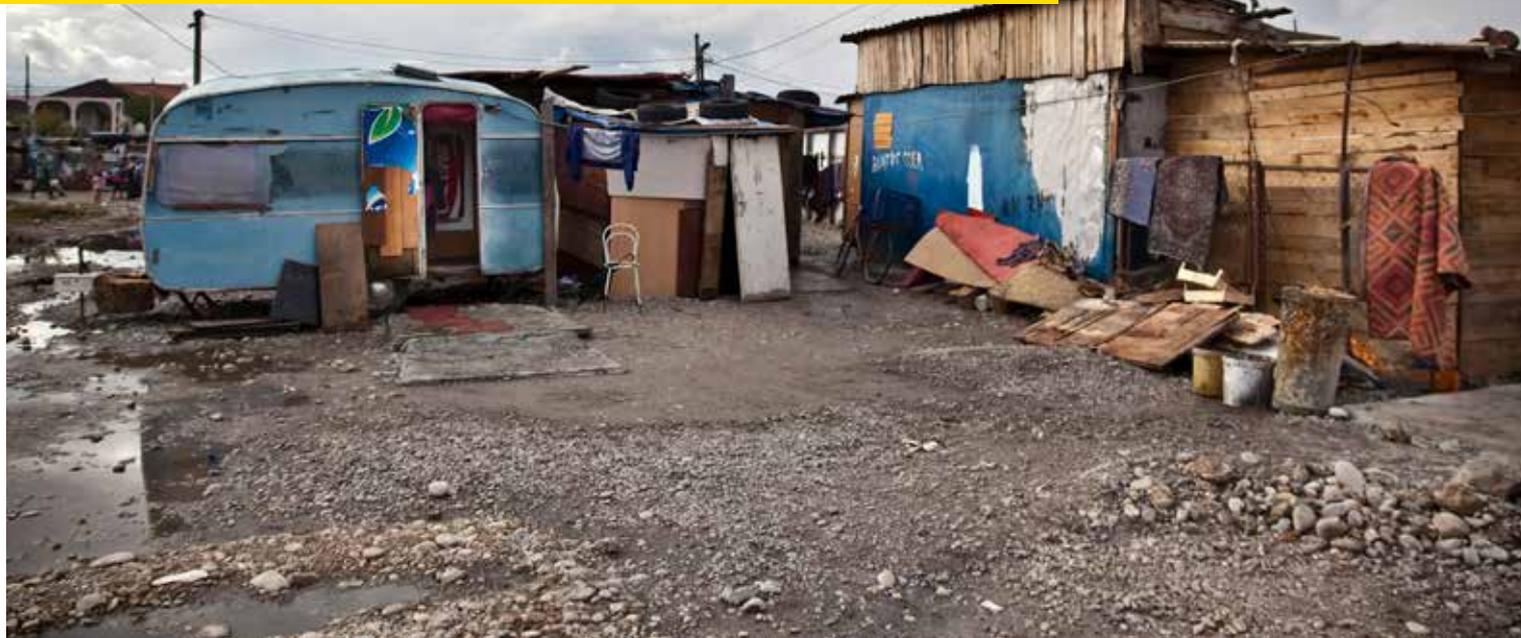
Biljana, aged 52 from Pirot, was unemployed for nine years before she received support from Help in 2018. Many of her attempts to find work were unsuccessful. Although two of her three children have already left home and started their own families, they are still dependent on their parents' support. Help made it possible for Biljana to start her own bakery by providing the necessary fixtures and management training. She had already completed her training as a pastry chef independently. Her speciality is "slanje tajne", which literally means "salty secrets". It refers to salty cakes, biscuits, muffins and other bakery products that are actually sweet. The small business is already giving the family an improved level of financial security. All the members of the family support it.



Die 52-jährige Biljana aus Pirot war neun Jahre arbeitslos, bevor sie 2018 von Help unterstützt wurde. Viele ihrer Versuche, Arbeit zu finden, verliefen ohne Erfolg. Obwohl zwei ihrer drei Kinder bereits aus dem Haus sind und eine eigene Familie gegründet haben, sind sie noch immer auf die Unterstützung ihrer Eltern angewiesen. Help ermöglichte Biljana den Aufbau ihrer eigenen Bäckerei durch die Bereitstellung von notwendigem Einrichtungsgegenständen und Managementschulungen. Eine Ausbildung als Konditorin hatte sie bereits eigenständig absolviert. Ihr Spezialgebiet sind „Slanje tajne“. Wörtlich übersetzt bedeutet das „salzige Geheimnisse“. Gemeint ist die Herstellung salziger Kuchen, Kekse, Muffins und anderer eigentlich süßer Backwaren. Der kleine Betrieb gibt der Familie schon jetzt eine erhöhte finanzielle Sicherheit und wird von allen Familienmitgliedern unterstützt.

Living in dignity

Menschenwürdig wohnen



*Social housing in Montenegro /
Sozialer Wohnungsbau Montenegro*



*Creating equal opportunities /
Chancengleichheit schaffen*



*Social housing in Serbia /
Sozialer Wohnungsbau Serbien*

Building social housing for disadvantaged people

The housing market in the Western Balkan countries has been undergoing a transformation since the end of the conflicts. Unfortunately, the housing situation is deteriorating as privatisation increases, and rents are becoming unaffordable for financially vulnerable families. Even with a functioning housing market, it has to be assumed that 25 to 30 per cent of people cannot afford the rents. Illegal settlements on the outskirts of towns and cities are the visible evidence of the shortage of supplies of affordable housing.

Poor housing leads to social exclusion

The living conditions in these peripheral settlements are beneath human dignity. Most of the small self-built shacks have neither running water nor sanitary facilities. The roofs are not watertight, and in extreme weather conditions, it hardly makes any difference whether you are indoors or outdoors. The huts flood completely in heavy rain. What is more, illegal electrical installations often lead to fires and endanger the whole settlement.

Bau von Sozialwohnungen für benachteiligte Menschen

Der Wohnungsmarkt befindet sich seit Beendigung der Konflikte in den Westbalkanländern im Wandel. Leider verschlechtert sich die Wohnraumsituation mit zunehmender Privatisierung, und Mieten werden für finanziell schwache Familien unbezahlbar. Selbst bei einem funktionierenden Wohnraummarkt ist davon auszugehen, dass sich 25 bis 30 Prozent der Menschen die Mieten nicht leisten können. Sichtbar wird der Nachfrageüberhang an bezahlbarem Wohnraum an den illegalen Stadtrand siedlungen.

Mangelhafte Wohnverhältnisse führen zu gesellschaftlicher Ausgrenzung

Die Lebensbedingungen in diesen Randgebieten sind menschenunwürdig. In den kleinen, selbst errichteten Baracken gibt es meist weder Wasseranschlüsse noch Sanitäreinrichtungen. Die Dächer sind undicht, und bei extremen Wetterbedingungen macht es kaum einen Unterschied, ob man draußen oder drinnen ist. Bei Starkregen überfluten die Hütten regelrecht. Zudem führen illegal errichtete Elektroinstallationen nicht selten zu Bränden und gefährden die gesamte Siedlung.





Life in need /
Leben in Not



Promoting self-determination /
Selbstbestimmung fördern

The residents are often members of minorities who are already excluded and people with diverse health and social problems. The poor quality of their housing and the social exclusion that results from it intensify these difficulties. Many children also have developmental problems, mental illness or disabilities. Single parents find themselves pushed to their limits. Their powerlessness is something their children feel, too. Added to this is exclusion and stigmatisation at school.

Living in dignity – a first step towards social integration

Help is committed to supporting a large number of measures to assist socially and economically disadvantaged groups in the Western Balkan countries. Along with improving access to education, employment and health services, our work in

Bei den dort lebenden Menschen handelt es sich häufig um ohnehin ausgegrenzte Minderheiten und Menschen mit vielfältigen gesundheitlichen und sozialen Problemen. Durch die mangelhaften Wohnverhältnisse und die damit verbundene gesellschaftliche Ausgrenzung verstärken sich diese Probleme. Viele Kinder weisen zudem Entwicklungsstörungen, psychische Erkrankungen oder Behinderungen auf. Alleinerziehende Elternteile gelangen an ihre äußersten Grenzen. Diese Ohnmacht geht an den Kindern nicht spurlos vorüber. Hinzu kommen Ausgrenzung und Stigmatisierung in der Schule.

Menschenwürdig wohnen – ein erster Schritt zur gesellschaftlichen Integration

In den Westbalkanländern setzt sich Help durch eine Vielzahl von Maßnahmen für sozial benachteiligte und wirtschaft-

Emilia has been living with her husband and their four children in the multi-family housing built by Help in Svilajnac, Serbia, for two years. It is home to 12 households and 48 people in total – families and single people, old and young. She is happy that her family is finally living in safe conditions and that her children's development is so positive.



The flat is decorated with medals that her children have won at sporting events. They show how proud Emilia is of them. Her daughter Jovana would like to be a hairdresser. She dreams of having her own family, a house and a car. But her family does not have enough money for her to take the bus to the vocational school for hairdressers, so she is attending the nearby school and training to be a waitress. Even if some dreams have to wait, they are still achievable.

Gemeinsam mit ihrem Mann und ihren vier Kindern wohnt Emilia seit zwei Jahren in dem von Help errichteten 12-Familienhaus in Svilajnac, Serbien. Insgesamt leben dort 48 Menschen – Familien und Alleinstehende, alte und junge Menschen. Die Mutter ist froh, dass ihre Familie nun endlich unter sicheren Bedingungen lebt und sich ihre Kinder so positiv entwickeln. Die Wohnung ist

geschmückt mit Medaillen, die ihre Kinder beim Sport gewonnen haben, und bringen zum Ausdruck, wie stolz Emilia auf sie ist. Tochter Jovana möchte Friseurin werden. Sie träumt von einer eigenen Familie, Haus und Auto. Um sie auf die Berufsschule für Friseure zu schicken, fehlt jedoch das Geld für den Bus. Deshalb geht sie in die nahegelegene Schule und macht eine Ausbildung zur Kellnerin. Auch wenn manche Träume noch warten müssen, bleiben sie doch erreichbar.

"For the future of South East Europe, I hope that human rights will be respected and that everyone can live in dignity from their own work."

Ranko Bruic, Project Coordinator Serbia

"Für die Zukunft Südosteuropas wünsche ich mir, dass Menschenrechte geachtet werden und jeder von seiner Arbeit in Würde leben kann."

Serbia and Montenegro focuses on home-building projects. Help has built housing units that provide 2,039 families with decent living conditions. These homes were either built from scratch or thoroughly renovated by installing bathrooms and kitchens, and connecting them to the sewage, water and electricity networks.

By building homes on legal plots, Help improves the affected families' living conditions and promotes their integration into society. A safe home provides the foundation for a better future and creates opportunities in their home region.

► **Investment to date: €33 million**

WHAT WE HAVE ACHIEVED

► **2,039** families now live in decent homes.

lich schlecht gestellte Gruppen ein. Neben der Verbesserung des Zugangs zu Bildung, Arbeit und Gesundheitsleistungen liegt unser Fokus in Serbien und in Montenegro zudem auf Wohnungsbauprojekten. Help hat bereits menschenwürdige Wohneinheiten für 2.039 Familien geschaffen. Die Wohnräume wurden neu gebaut oder grundlegend saniert, indem Badezimmer und Küchenräume errichtet wurden und die Wohnungen an das Abwasser-, Wasser- und Stromnetz angeschlossen wurden.

Mit dem Wohnungsbau auf legalem Grund verbessert Help die Lebensbedingungen betroffener Familien und fördert deren Integration in die Gesellschaft. Ein sicheres Zuhause bildet die Grundlage für eine bessere Zukunft und schafft Perspektiven vor Ort.

► **Bisherige Investition: 33 Millionen €**

DAS HABEN WIR ERREICHT

► **2.039** Familien leben in einem menschenwürdigen Zuhause.



Building social housing /
Sozialer Wohnungsbau

Resocialization

Resozialisierung



Promoting education and income generation behind bars

Everybody makes mistakes, but some people make more serious mistakes than others. It is not unusual for people to become delinquent out of need. Young men in particular feel the pressure to support their parents and siblings financially, or they already have their own families, whom they are unable to provide for due to the lack of employment opportunities. Added to this, despair and trauma can lead to acts of violence. The result: those affected end up in prison, where they are even less able to support their families, and they may even be disowned.

Support instead of punishment

Serving a prison sentence is rarely enough for the affected individuals to decide to lead a better life within society after their release. Instead, frustration builds up, and their willingness to commit criminal and violent acts increases. The more years go by, the more difficult it becomes for them to gain a foothold in the “real” world. Released prisoners quickly wind up behind bars again because they feel protected and

Ausbildungs- und Einkommensförderung hinter Gittern

Jeder macht Fehler, doch manche Menschen machen schwerwiegendere Fehler als andere. Nicht selten werden Menschen aus der Not heraus kriminell. Vor allem junge Männer verspüren den Druck, ihre Eltern und Geschwister finanziell unterstützen zu müssen oder haben bereits eine eigene Familie, die sie aufgrund fehlender Jobmöglichkeiten nicht versorgen können. Verzweiflung und Traumata können zudem zu Gewalttaten führen. Das Ergebnis: Die Betroffenen landen in Haftanstalten. Von dort aus können sie ihre Familien noch weniger unterstützen und werden vielleicht sogar verstoßen.

Unterstützung statt Strafe

Das Absitzen einer Gefängnisstrafe reicht selten aus, damit Betroffene sich nach ihrer Entlassung für einen besseren Lebensweg innerhalb der Gesellschaft entscheiden. Vielmehr staut sich Frust auf, und die Gewalt- und Kriminalitätsbereitschaft steigt. Je mehr Jahre vergehen, umso schwieriger wird es, in der „realen“ Welt Fuß zu fassen. Schnell landen die Entlassenen wieder hinter Gittern, denn hier fühlen sie sich geschützt



**Metal construction /
Metallbau**



**Resocializing prisoners in Serbia /
Resozialisierung in Serbien**



**Tailoring /
Schneiderei**

have friends there. People must be prepared to lead an orderly life while they are still serving their prison sentences. Educational opportunities and jobs create prospects and security.

und hier haben sie Freunde gewonnen. Die Menschen müssen bereits während des Freiheitsentzugs auf ein geregeltes Leben vorbereitet werden. Ausbildungsmöglichkeiten und Arbeitsplätze schaffen Perspektiven und Sicherheit.

“When you walk through the desert and suddenly come across an oasis – that is our image of Help.”

Nenad Draganovic, Deputy Director of the Correctional Institution Sremska Mitrovica

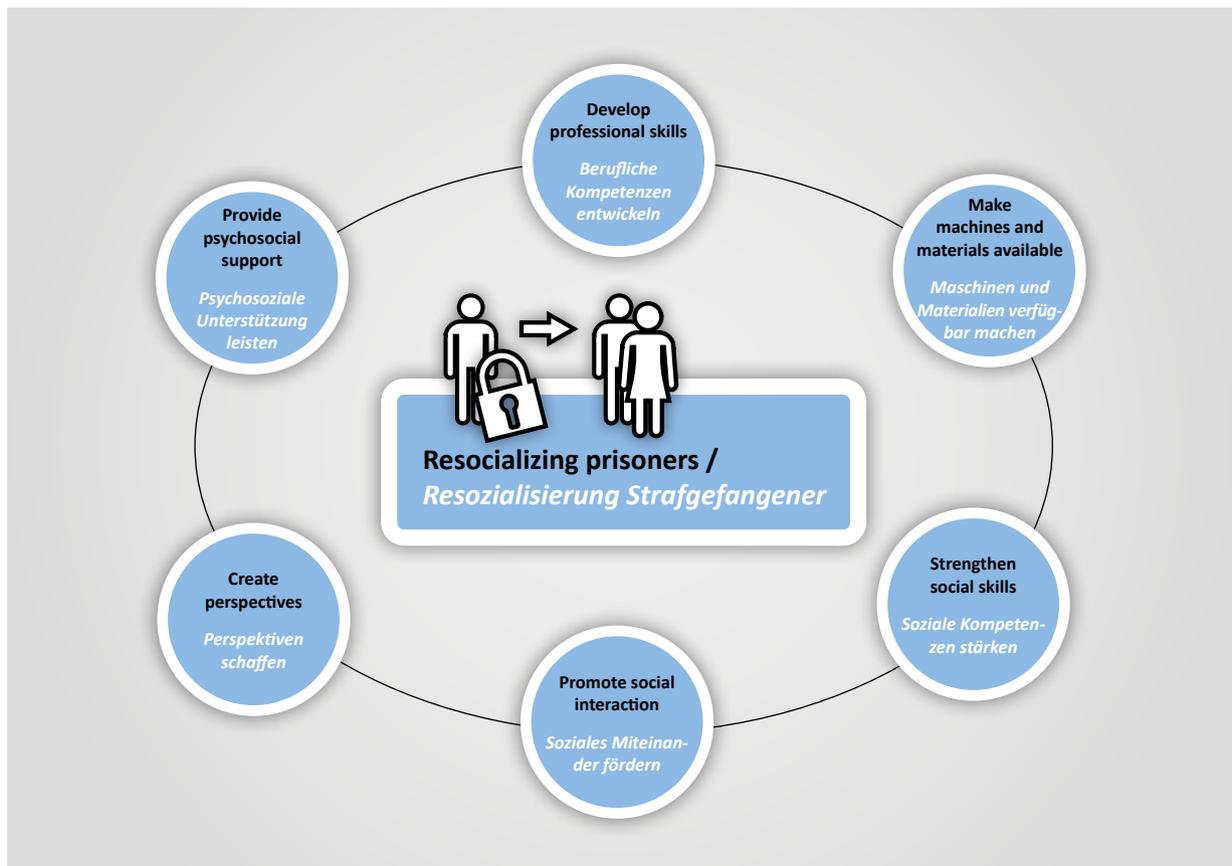
“Wenn man durch die Wüste läuft und plötzlich auf eine Oase stößt – das ist unser Bild von Help.”

Developing professional and social skills

Promoting work and educational opportunities in prisons in South East Europe is not new. In some of these countries, prisons have to generate up to 50 per cent of their expenditure themselves. This alone means that they operate like social enterprises. However, despite the support from the justice authorities, the demand for jobs cannot be met. What is more, time seems to have stood still in the prisons. The machines are old, much work is done by hand, and the sleeping accommodation resembles ramshackle huts.

Berufliche und soziale Kompetenzen entwickeln

Die Förderung von Arbeit und Ausbildungsmöglichkeiten ist in den Strafanstalten in Südosteuropa nicht neu. In einigen Ländern müssen die Gefängnisse bis zu 50 Prozent ihrer Ausgaben selbst erwirtschaften. Alleine dadurch agieren sie wie Sozialunternehmen. Trotz der Unterstützung seitens der Justizbehörden, kann der Bedarf an Arbeitsstellen jedoch nicht gedeckt werden. Zudem scheint die Zeit in den Strafanstalten stehen geblieben zu sein. Die Maschinen sind veraltet, viele Arbeitsschritte erfolgen manuell und die Schlafunterkünfte erinnern an Baracken.



Help has equipped 23 prisons with machines and materials so that they can expand the employment opportunities in their internal agricultural businesses, carpentry workshops, bakeries, steel construction workshops, as well as dog schools and stables. The goods produced are not just sold; they also benefit the inmates personally, for example by providing them with beds and food. Every new job improves the prison's supplies and creates new opportunities for the future.

Help and the correctional facilities cooperate with vocational schools on vocational training so that the trainees receive a recognised certificate that does not give any indication that the training was completed in a prison. This considerably improves their prospects of finding a job after they have served their sentence. Help also integrates released prisoners into its programmes to promote small-scale enterprises, thereby giving those affected a further opportunity to earn their own livelihoods.

Jobs and the daily occupation that this provides inmates have positive effects on communal life in prison, as the Deputy Director of the largest prison in Serbia, Sremska Mitrovica Correctional Institution, can confirm. He reports that relations between the inmates have become more peaceful, and there is less violence among the detainees. He also adds that it

Help hat 23 Strafanstalten mit Maschinen und Materialien zur Erweiterung der Arbeitsplätze in den internen landwirtschaftlichen Betrieben, Schreinereien, Bäckereien, im Stahlbau, aber auch in den Hundeschulen und Pferdehöfen ausgestattet. Die produzierten Güter werden nicht nur verkauft, sondern kommen auch den Gefangenen selbst zugute, wie zum Beispiel Betten und Nahrungsmittel. Jeder neue Arbeitsplatz bedeutet eine bessere Versorgungssituation und neue Chancen für die Zukunft.

Im Rahmen der Berufsausbildung kooperieren Help und die Justizvollzugsanstalten mit Berufsschulen, wodurch die Auszubildenden ein anerkanntes Zertifikat erhalten, das keinerlei Rückschlüsse darauf zulässt, dass die Ausbildung in der Haftanstalt absolviert wurde. Die Chance, nach der Strafzeit eine Anstellung zu finden, steigt damit maßgeblich. Help integriert Entlassene zusätzlich in die Programme zur Kleinwirtschaftsförderung. Dadurch wird den Betroffenen eine weitere Möglichkeit geboten, ihren Lebensunterhalt selbst zu bestreiten.

Dass Arbeitsplätze und damit die tagtägliche Beschäftigung der Insassen positive Auswirkungen auf das Zusammenleben im Gefängnis haben, bestätigt der stellvertretende Direktor der größten Haftanstalt Serbiens „Sremska Mitrovica“. Er berichtet, das Miteinander sei friedlicher geworden und es gebe

is an immense relief for the inmates to be able to support their families with a regular income so that they are not left destitute. An opportunity like this requires a great deal of discipline and social interaction, and very few squander it. Opening up these opportunities allows inmates to engage in a successful development process.

▶ **Investment to date: €822,000**

WHAT WE HAVE ACHIEVED

- ▶ **23** prisons have expanded their employment and educational opportunities
- ▶ Over **2,700** people have benefited from vocational training
- ▶ More than **1,200** employees and **69** inmates have attended special training on preventing suicide and self-harming, anger management and similar issues, and two prisons have included this training in their curriculums
- ▶ **67** families have received sustainable economic support through the provision of non-cash benefits to former inmates

weniger Gewalt unter den Häftlingen. Besonders entlastend sei auch, dass die Strafgefangenen durch ein regelmäßiges Einkommen ihre Familien unterstützen können und diese nicht mittellos zurückblieben. Diese Chance, die an viel Disziplin und soziales Miteinander geknüpft ist, verspielen sich die Wenigsten und durchlaufen einen erfolgreichen Entwicklungsprozess.

▶ **Bisherige Investition: 822.000 €**

DAS HABEN WIR ERREICHT

- ▶ In **23** Haftanstalten wurden die Arbeits- und Ausbildungsmöglichkeiten erweitert
- ▶ Über **2.700** Personen haben von Berufstrainings profitiert
- ▶ *Spezienschulungen zur Verhütung von Suiziden und Selbstverletzungen, Wutbewältigung etc. wurden von über **1.200** Angestellten und **69** Strafgefangenen besucht und von zwei Haftanstalten in den Lehrplan aufgenommen.*
- ▶ **67** Familien wurden durch die Bereitstellung von Sachleistungen an ehemalige Häftlinge nachhaltig wirtschaftlich gestärkt.

"It is extremely difficult to get the job, preserve the family and friends unless you tell the truth. I've been sentenced to three years in prison. Thanks to the management of the prison and the resocialization programme of the organization Help that provided me with the equipment and education to work with horses, I was given a chance and got employed by the "Srem Horse Riding Centre". Now, thanks to the job I have I earn money which means stability for my new life." says B.K.



"Es ist äußerst schwierig, einen Job zu bekommen und Familie und Freunde zu behalten, wenn man nicht die Wahrheit sagt. Dank der Gefängnisleitung und der Unterstützung von Help, die mir die Ausbildung für die Arbeit mit Pferden ermöglicht und mir die Ausrüstung gestellt haben, erhielt ich die Chance, im 'Srem-Reitzentrum' zu arbeiten. Mit dieser Arbeit verdiene ich jetzt ein geregeltes Einkommen, das Stabilität für mein neues Leben bedeutet." sagt B.K.



Finding a place in one's own country

Ankommen in der Heimat

Reintegration and prospects for staying for returnees and socially disadvantaged people

Leaving your own home country because of poverty is a frightening decision, but it is also linked to a sense of optimism. By contrast, having to return because you are not allowed to stay in the country where you have sought refuge destroys all hope. Although most returnees go back to their home countries willingly, they do so filled with great anxiety about their future and their children. They are returning to a home where they have been unable to find work, to a place where they can provide for themselves only through hard toil in the subsistence economy or from precarious odd jobs. If they are lucky, they have family abroad, who can support them when the burden becomes too much.

Flight from the Western Balkan states

The number of asylum applications by people from the Western Balkan states rose sharply again in Germany between 2011 and 2015. Only a small percentage of these applications

Reintegration und Bleibeperspektiven für Rückkehrer und sozial benachteiligte Menschen

Die eigene Heimat aus der Not heraus zu verlassen, ist eine Entscheidung, die Angst macht, aber auch mit Zuversicht verbunden ist. Zurückkehren zu müssen, weil man im Zielland nicht bleiben darf, nimmt den Menschen hingegen jegliche Hoffnung. Die meisten von ihnen treten den Rückweg zwar freiwillig an, aber in großer Sorge um ihre Zukunft und die ihrer Kinder. Sie gehen zurück in eine Heimat, in der sie bisher keine Arbeit finden konnten und sich nur mühevoll mit Subsistenzwirtschaft oder prekären Gelegenheitsjobs versorgen konnten. Mit etwas Glück haben sie Familienmitglieder im Ausland, die unterstützen können, wenn die Last zu groß wird.

Flucht aus den Westbalkanstaaten

Zwischen 2011 und 2015 stieg die Anzahl der Asylanträge von Menschen aus den Westbalkanstaaten in Deutschland wieder stark an. Erfolgsaussichten bestehen nur in den wenigsten Fällen. Während bis 2014 besonders Roma aufgrund ihrer

are likely to succeed. Whereas in the period up until 2014 it was mainly Roma who left their home countries due to the social inequality that they face, other ethnic groups have also sought asylum since 2015, in particular people from Serbia and Albania.

Asylum applications in Germany by people from the Western Balkan states reached a peak in 2015 with 144,000 first and follow-up applications. Although the numbers are now falling again, the causes of flight are far from being resolved. Serbia has experienced a significant rise in refugees and has become a destination country for asylum seekers itself. It is therefore all the more important to support the country with measures to promote economic and social stability. This calls for holistic approaches and collaboration between different stakeholders.

sozialen Ungleichbehandlung ihre Heimat verließen, suchen seit 2015 auch andere Volksgruppen, besonders aus Serbien und Albanien, Asyl.

Die Spitze der Asylanträge durch Menschen aus den Westbalkanstaaten in Deutschland wurde 2015 mit 144.000 Erst- und Folgeanträgen erreicht. Trotz der wieder rückläufigen Tendenz, sind die Fluchtursachen längst nicht behoben. Serbien hat sich mit dem starken Anstieg von Geflüchteten selbst zu einem Ziel-land für Asylsuchende entwickelt. Umso wichtiger ist es, das Land bei Maßnahmen zur wirtschaftlichen und sozialen Stabilisierung zu unterstützen. Dazu braucht es ganzheitliche Ansätze und die Zusammenarbeit unterschiedlicher Stakeholder.

"I want our very hard-working and talented youth not to migrate, but to contribute to our country."

Rrezart Shala, Senior Field Officer Kosovo

"Ich wünsche unserer sehr fleißigen und talentierten Jugend, dass sie nicht auswandert, sondern einen Beitrag für unser Land leistet."

Vocational training / Berufliche Ausbildung



The Roma Cultural Centre in Niš promotes cultural exchanges between Roma and non-Roma citizens. It also serves as a venue for projects that seek to strengthen disadvantaged people's economic situation. Help supported the centre with setting up a sewing workshop, which is used as a training centre.



Das Roma-Kulturzentrum in Niš dient dem kulturellen Austausch von Roma und Nicht-Roma-Bürgern. Darüber hinaus bietet es Raum für Projekte zur wirtschaftlichen Stärkung benachteiligter Menschen. Help unterstützte das Zentrum beim Aufbau einer Nähwerkstatt, die als Ausbildungsstätte genutzt wird.

Opportunities in the home country instead of flight into uncertainty

Help launched its first programme to support voluntary returnees and extremely marginalised people in Serbia in 2018. Among other support, the affected individuals receive advice on access to the health and education system in 13 integration centres. Depending on their needs, they are also referred to public authorities and partner organisations, such as local Roma associations. Alongside social integration, economic security is a crucial factor in leading a self-determined life. Help therefore supports its target group with setting up micro and small enterprises and funds vocational training courses. In addition to this, a dignified life requires suitable living conditions. Running water and appropriate sanitary facilities are by no means available to everyone in Serbia. As a third component of its work, Help therefore builds social housing and renovates existing housing units. Children no longer need to feel ashamed in front of their better-off classmates, suitable hygiene conditions are put in place, and adults have better access to the job market.

Perspektiven in der Heimat statt Flucht ins Ungewisse

In Serbien hat Help im Jahr 2018 das erste Programm zur Unterstützung freiwilliger Rückkehrer und stark marginalisierter Menschen gestartet. In 13 Integrationszentren werden die Betroffenen u.a. über den Zugang zum Gesundheits- und Bildungssystem beraten. Entsprechend ihres Bedarfs werden sie zudem an öffentliche Stellen und Partnerorganisationen, wie lokale Roma-Vereinigungen, vermittelt. Neben der sozialen Integration bildet die wirtschaftliche Sicherheit einen entscheidenden Faktor auf dem Weg zu einem selbstbestimmten Leben. Help unterstützt die Zielgruppe daher beim Aufbau von Kleinst- und Kleinbetrieben und finanziert Berufsqualifizierungstrainings. Ein menschenwürdiges Leben setzt darüber hinaus angemessene Wohnverhältnisse voraus. Fließendes Wasser und angemessene Sanitäreinrichtungen sind auch in Serbien noch längst nicht jedem zugänglich. Als dritte Komponente baut Help daher Sozialwohnungen und saniert bestehende Wohneinheiten. Kindern wird so die Scham vor besser gestellten Schulkameraden genommen, angemessene Hygienebedingungen werden geschaffen und Erwachsenen der Zugang zum Arbeitsmarkt erleichtert.



Renovating living space /
Sanierung von Wohnraum



Living in dignity /
Menschenwürdig leben

▶ **Investment to date: €5 million**

WHAT WE HAVE ACHIEVED

- ▶ **530** business training and network meetings have been run
- ▶ **245** vocational training courses, study trips and trade fairs have been hosted
- ▶ **320** housing units have been built or renovated
- ▶ **530** micro and small enterprises and four cooperatives have been set up and supported
- ▶ **300** children have received school materials
- ▶ We operate: **13** information centres for returnees and those in need of aid
- ▶ **320** families have been supported with furniture and household utensils
- ▶ **337** people have participated in language courses and received learning materials

▶ **Bisherige Investition: 5 Millionen €**

DAS HABEN WIR ERREICHT

- ▶ **530** *Businessstrainings- und Netzwerktreffen wurden abgehalten*
- ▶ **245** *berufliche Trainings, Studienausflüge und Messen wurden veranstaltet*
- ▶ **320** *Wohneinheiten wurden gebaut und saniert*
- ▶ **530** *Kleinst- und Kleinbetriebe und vier Kooperativen wurden unterstützt und aufgebaut*
- ▶ **300** *Kinder haben Schulmaterialien erhalten*
- ▶ **13** *Informationszentren für Rückkehrer und hilfsbedürftige Personen werden betrieben*
- ▶ **320** *Familien wurden mit Mobiliar und Haushaltsutensilien unterstützt*
- ▶ **337** *Personen haben an Sprachkursen teilgenommen und Lernmaterialien erhalten*



Protecting the environment

Umwelt schützen



**Reforestation /
Aufforstung**



**Promoting ecotourism /
Förderung des Ökotourismus**





Working in harmony with nature /
Arbeiten im Einklang mit der Natur

Sustainable approaches for people and the environment

South East Europe captivates visitors with its breathtaking nature, fascinating cultural monuments and young, dynamic urban centres. This mix is attracting growing numbers of tourists. For the countries of South East Europe, this means an economic boost; for nature, it is a threat that must be tackled early because South East Europe has some catching up to do when it comes to sustainability, whether this concerns the availability of sufficient quantities of rubbish bins, a sustainable waste and recycling system, or reducing plastic packaging in supermarkets, private households and hotels. Just three per cent of waste is recycled in the Balkan countries. The majority of it ends up in illegal garbage dumps.

A further problem that threatens the nature of South East Europe is the recurring forest fires and illegal logging, which is resulting in the loss of large areas of forest, in particular species-rich forest stands. Illegal logging is a consequence of the poverty that still prevails in these countries.

Integrating sustainable environmental protection

Environmental protection is a complex issue that Help has consciously defined as a cross-cutting issue to ensure that sustainable environmental protection is always taken into account on our emergency aid and development projects.

Even 25 years ago, Help was already using sustainable cloth bags to distribute relief supplies instead of plastic packaging. On our small-scale enterprise projects, we make sure that sustainable agriculture is promoted and that the products processed are packaged in environmentally friendly materials

Nachhaltige Ansätze für Mensch und Umwelt

Südosteuropa besticht mit einer atemberaubenden Natur, faszinierenden Kulturdenkmälern und jungen dynamischen Stadtzentren. Diese Mischung lockt immer mehr Touristen an. Für die Länder bedeutet das wirtschaftliche Stärkung, für die Natur ist es eine Bedrohung, der frühzeitig entgegengetreten werden muss, denn Südosteuropa hat unter dem Stichwort „Nachhaltigkeit“ einiges aufzuholen. Sei es die Verfügbarkeit von ausreichend Mülltonnen, ein nachhaltiges Müll- und Recyclingsystem oder die Reduzierung von Plastikverpackungen in Supermärkten, Privathaushalten oder Hotels. Lediglich drei Prozent des Mülls werden in den Balkanländern recycelt. Ein Großteil des Mülls landet zudem auf illegalen Deponien.

Ein weiteres Problem, das die Natur Südosteuropas gefährdet, sind wiederkehrende Waldbrände und illegale Abholzungen, wodurch großflächig und vor allem auch artenreiche Waldbestände verloren gehen. Letzteres ist auch ein Resultat der noch immer herrschenden Armut in den Ländern.



Sustainable tourism /
Nachhaltiger Tourismus

Nachhaltigen Umweltschutz integrieren

Der Schutz der Umwelt ist ein komplexes Thema, das Help daher bewusst als Querschnittsthema definiert hat, sodass der nachhaltige Umweltschutz in unseren Nothilfe- und Entwicklungsprojekten immer mitgedacht wird.

Schon vor 25 Jahren hat Help nachhaltige Stofftaschen für die Verteilung von Hilfsgütern genutzt, statt Plastikverpackungen. Bei Kleinwirtschaftsprojekten achten wir darauf, dass nachhaltiger landwirtschaftlicher Anbau vorangetrieben wird und

“Let this anniversary be an eye-opening moment for all of us so that we can change things for the better and treat our planet with more respect.”

Adem Sylejmani, Senior Field Officer Kosovo

“Lasst dieses Jubiläum ein Moment sein, der uns allen die Augen öffnet, um die Dinge zum Besseren zu wenden und unseren Planeten mit mehr Respekt zu behandeln.“

to reduce the use of plastic. We also promote recycling and legal waste collection through our income-generation projects. Organised waste collection protects the environment and simultaneously gives families a regular income.

As a starting signal for our goal of embedding environmental protection even more intensely into our programmes and in order to raise awareness among the population, we have planted around 6,000 trees in Bosnia and Herzegovina in our anniversary year – this is a communal project between forestry authorities, volunteers and Help. We have also led the way in Kosovo by planting trees in public urban spaces, with the aim being to promote awareness of environmental protection in the regions.

die verarbeiteten Produkte in umweltschonenden Materialien verpackt werden, um so die Nutzung von Plastik zu reduzieren. Recycling und legale Müllsammlung fördern wir zudem im Rahmen unserer Projekte zur Einkommensförderung. Durch organisierte Müllsammlungen wird die Umwelt geschützt und zugleich erhalten Familien ein geregeltes Einkommen.

Als Startzeichen für unser Ziel, den Schutz der Umwelt noch intensiver in unseren Programmen zu verankern und das Bewusstsein innerhalb der Bevölkerung zu stärken, haben wir in unserem Jubiläumsjahr bereits rund 6.000 Bäume in Bosnien und Herzegowina gepflanzt – ein Gemeinschaftsprojekt zwischen Forstbehörden, ehrenamtlichen Helfern und Help. Auch im Kosovo haben wir Zeichen gesetzt, indem wir an öffentlichen urbanen Örtlichkeiten Bäume gepflanzt haben, mit dem Ziel, das Bewusstsein für den Umweltschutz in den Regionen zu fördern.

Danijel had already been collecting plastic for five years when he applied to Help for funding in 2018. Collecting plastic provided him with just enough money to keep himself and his family afloat. In addition to seasonal jobs, waste collection is the only source of income for many Roma in the



Western Balkan states. Help therefore equips waste collectors with transport vehicles and promotes the legalisation of their work. This improves their families' financial situation, protects the environment and stimulates the regional economy.

Danijel sammelte bereits seit fünf Jahren Plastik, als er sich 2018 bei Help für eine Förderung beworben hat. So konnten er und seine Familie sich gerade so über Wasser halten. Die Müllsammlung ist neben saisonalen Jobs für viele Roma in den Westbalkanstaaten die einzige Einkommensquelle.

Help stattet daher Müllsammler mit Transportmitteln aus und fördert die Legalisierung ihrer Tätigkeit. Dadurch wird die finanzielle Situation der Familie gestärkt, die Umwelt geschützt und die Wirtschaft der Region angekurbelt.



Emergency aid in cloth bags /
Nothilfe in Stofftaschen



Sustainable agriculture /
Nachhaltige Landwirtschaft



Recycling plastic /
Recycling von Plastik



Waste collection /
Müllsammlung

Partnerships

Partnerschaften



Achieving sustainable successes together

Collaboration between actors from politics, civil society and the economy is vitally important in achieving sustainable successes that improve people's well-being. Help has established strong long-term cooperations on the national and international levels over the past 25 years. Alongside public donors, embassies, ministries, foundations and associations, we can count more than 150 local communities, towns and cities among our partners.

We firmly believe that strengthening individuals can be transformed into improved well-being within the community only if all the actors involved collaborate. An individual can be supported to expand their business activities, for example, and motivated to pay taxes and thereby make a contribution to society. However, policy – at a regional, national and international level – must provide a framework for progress and sustainable development. This includes protecting human

Gemeinsam nachhaltige Erfolge erzielen

Die Zusammenarbeit zwischen Akteuren aus Politik, Zivilgesellschaft und Wirtschaft ist eine zentrale Bedingung, um nachhaltige Erfolge zum Wohl der Menschen zu bewirken. Innerhalb der letzten 25 Jahre hat Help langfristige und starke Kooperationen auf nationaler und internationaler Ebene aufgebaut. Neben öffentlichen Gebern, Botschaften, Ministerien, Stiftungen und Vereinen zählen wir mehr als 150 lokale Gemeinden und Städte zu unseren Partnern.

Wir sind davon überzeugt, dass die Stärkung des Einzelnen nur durch die Zusammenarbeit aller Akteure in das Wohl der Gemeinschaft übergehen kann. Der Einzelne kann beispielsweise dabei unterstützt werden, seine Geschäftstätigkeit aufzubauen und dazu motiviert werden, Steuern zu zahlen und dadurch einen gesellschaftlichen Beitrag zu leisten. Die Politik – auf regionaler, nationaler und internationaler Ebene – muss jedoch den Rahmen für Fortschritt und nachhaltige Entwicklung

rights and fighting corruption and nepotism. Help will therefore continue to focus its activities on fostering dialogue and collaboration between different actors.

We would like to thank all our partners who have worked beside us over the past 25 years and forged a path as examples. We look forward to many more years of successful collaboration.



schaffen. Dazu zählt der Schutz von Menschenrechten ebenso wie der Kampf gegen Korruption und Nepotismus. Help wird daher auch in Zukunft weiterhin auf den Dialog und die Zusammenarbeit mit unterschiedlichen Akteuren setzen.

Wir danken allen Partnern, die in den vergangenen 25 Jahren an unserer Seite waren und als Vorbild vorangegangenen sind. Wir freuen uns auf weitere gemeinsame und erfolgreiche Jahre.

Foundations, associations, initiatives *Stiftungen, Vereine, Initiativen*

Embassies	Botschaften
▶ Norway	▶ <i>Norwegen</i>
▶ United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland	▶ <i>Vereinigtes Königreich von Großbritannien</i>
▶ Germany	▶ <i>Deutschland</i>
▶ USA	▶ <i>USA</i>
▶ Kingdom of the Netherlands	▶ <i>Königreich der Niederlande</i>
▶ Switzerland	▶ <i>Schweiz</i>
▶ Sweden	▶ <i>Schweden</i>
▶ Denmark	▶ <i>Dänemark</i>

- ▶ Caritas Luxembourg, Luxemburg
- ▶ NAK-karitativ e.V., Dortmund
- ▶ Stiftung der Deutschen Lions/Hilfswerk der Deutschen Lions e.V., Wiesbaden
- ▶ Aktion Deutschland Hilft e.V., Bonn
- ▶ World Vision Deutschland e.V., Friedrichsdorf
- ▶ Soros Foundation (Open Society Foundations), New York
- ▶ Erlenbach Stiftung, München
- ▶ Medicor Foundation, Triesen (LIE)
- ▶ Johanniter-Unfall-Hilfe, Berlin
- ▶ Arcanum Stiftung, Fribourg (CH)

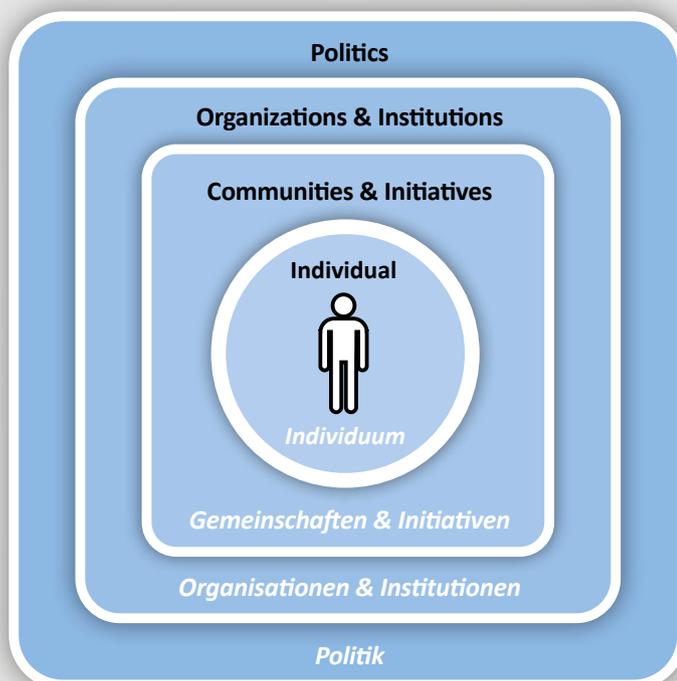


Fig. / Abb.: Actors for sustainable change / Akteure für nachhaltigen Wandel

Public Donors

- ▶ German Federal Foreign Office (AA)
- ▶ German Federal Ministry for Economic Cooperation and Development (BMZ)
- ▶ United States Agency for International Development (USAID)
- ▶ Government of the Grand Duchy of Luxembourg
- ▶ European Union
- ▶ European Civil Protection and Humanitarian Aid Operations (ECHO)
- ▶ Government of the Kingdom of the Netherlands
- ▶ Government of Japan
- ▶ Swedish International Development Cooperation Agency (Sida)
- ▶ Swiss Agency for Development and Cooperation (SDC)
- ▶ United Kingdom Department for International Development (DFID)
- ▶ United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)
- ▶ United Nations Development Programme (UNDP)
- ▶ Austrian Development Agency (ADA)

- ▶ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
- ▶ International Organization for Migration (IOM)
- ▶ United Nations World Food Programme (WFP)

Öffentliche Geber

- ▶ Auswärtiges Amt (AA)
- ▶ Bundesministerium für wirtschaftliche Entwicklung und Zusammenarbeit (BMZ)
- ▶ United States Agency for International Development (USAID)
- ▶ Regierung des Großherzogtums Luxemburg
- ▶ Europäische Union
- ▶ Generaldirektion Humanitäre Hilfe und Katastrophenschutz (ECHO)
- ▶ Regierung des Königreichs der Niederlande
- ▶ Regierung des japanischen Zentralstaates
- ▶ Schwedische Behörde für Entwicklungszusammenarbeit

- ▶ Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (DEZA)
- ▶ Abteilung für Internationale Entwicklung der Regierung Großbritanniens
- ▶ Flüchtlingshilfswerk der Vereinten Nationen

- ▶ Entwicklungsprogramm der Vereinten Nationen
- ▶ Agentur der Österreichischen Entwicklungszusammenarbeit
- ▶ Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ)
- ▶ Internationale Organisation für Migration (IOM)
- ▶ Welternährungsprogramm der Vereinten Nationen

Local Ministries

- ▶ Ministry of Labour and Social Welfare of Kosovo
- ▶ Ministry of Local Government Administration of Kosovo
- ▶ Ministry for Human Rights and Refugees of Bosnia and Herzegovina
- ▶ Canton Sarajevo Ministry of Labour, Social Policy, Displaced Persons and Refugees
- ▶ BPC Cantonal Ministry of the Economy (Bosnian-Podrinje Canton)
- ▶ BPC Cantonal Ministry for Social Policy, Health, Displaced Persons and Refugees (Bosnian-Podrinje Canton)
- ▶ HNK-Ž Ministry of the Economy (Herzegovina-Neretva Canton)
- ▶ Ministry for Refugees and Displaced Persons of the Government of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry for Human and Minority Rights of Montenegro

- ▶ Ministry of Labour and Social Welfare of Montenegro
- ▶ Ministry of Health of Montenegro
- ▶ Ministry of Finance of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry of Environmental Protection of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry of Construction, Transport and Infrastructure of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry of Justice of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry of Labour, Employment, Veteran and Social Affairs of the Republic of Serbia
- ▶ Ministry of Youth and Sports of the Republic of Serbia

Ministerien

- ▶ Ministerium für Arbeit und Soziales Kosovo
- ▶ Ministerium für lokale Verwaltung Kosovo
- ▶ Ministerium für Menschenrechte und Flüchtlinge Bosnien und Herzegovina
- ▶ Ministerium für Arbeit, Sozialpolitik, Vertriebene und Flüchtlinge des Kantons Sarajevo
- ▶ Kantonales Wirtschaftsministerium BPK (Kanton Bosnien-Podrinje)
- ▶ Kantonsministerium für Sozialpolitik, Gesundheit, Vertriebene und Flüchtlinge (Kanton Bosnien-Podrinje)
- ▶ Wirtschaftsministerium HNK-Z (Kanton Herzegowina-Neretva)
- ▶ Ministerium für Flüchtlinge und Vertriebene der Regierung der Republika Srpska
- ▶ Ministerium für Minderheiten und Menschenrechte Montenegro
- ▶ Ministerium für Arbeit und soziale Sicherheit Montenegro
- ▶ Gesundheitsministerium Montenegro
- ▶ Finanzministerium Serbien
- ▶ Ministerium für Umweltschutz Serbien

- ▶ Ministerium für Bau, Verkehr und Infrastruktur Serbien

- ▶ Justizministerium Serbien
- ▶ Ministerium für Arbeit, Beschäftigung, Veteranen und soziale Angelegenheiten Serbien
- ▶ Ministerium für Jugend und Sport Serbien



Together / Gemeinsam



Self-determined / Selbstbestimmt



Sustainable / Nachhaltig



For our future / Für unsere Zukunft

Outlook / Ausblick

Over the past 25 years, we have constantly reflected on our work and adapted it to people's needs and the situations we face. This has enabled us to improve, to expand our assistance and not just to increase our numbers of staff, but also to expand our competences.

Sadly, despite all our efforts over the past 25 years, we cannot say that our help is no longer needed. Far from it: our commitment to economic development and to overcoming poverty sustainably is immensely important. The cause-effect relationships in economic development are complex and require various actors from the states, the private sector and civil society to work together.

The repercussions of the coronavirus pandemic show very clearly how fragile the economy of South East Europe still is and how important it is to have governments that make people's well-being their utmost priority. It is estimated that approximately 400,000 people in the Western Balkans are at risk of poverty. Depending on the duration of the crisis, it could affect as many as 950,000 people.

The complexity of the challenges that we face in the Western Balkan countries is clearly revealed by the issue of migration. Migration forms a key aspect of the 2030 Agenda for Sustainable Development and affects a number of the development goals that are both rights-based and development-oriented. Among other things, the objective is to reduce the causes of flight that stem from economic, social, political, religious or personal reasons, but it is also essential to support returnees and to recognise their role in financial, cultural and knowledge transfers. For Help, this means seeing economic security, the protection of human rights and stabilising the social situation as interdependent aspects.

In den vergangenen 25 Jahren haben wir unsere Arbeit stetig reflektiert und an die Bedarfe der Menschen und an die Situationen angepasst. So ist es uns gelungen, besser zu werden, unsere Hilfe auszuweiten und nicht nur personell zu wachsen, sondern auch unsere Kompetenzen zu erweitern.

Leider können wir trotz aller Bemühungen nach 25 Jahren noch nicht sagen, dass unsere Hilfe nicht mehr benötigt wird. Vielmehr ist unser Einsatz für die wirtschaftliche Entwicklung und damit die nachhaltige Überwindung von Armut von größter Bedeutung. Die Wirkungszusammenhänge wirtschaftlicher Entwicklung sind komplex und erfordern die Zusammenarbeit verschiedener Akteure aus Staaten, Privatwirtschaft und Zivilgesellschaft.

Die Auswirkungen der Corona-Pandemie zeigen sehr deutlich, wie fragil die Wirtschaft in Südosteuropa noch ist und wie wichtig Regierungen sind, die das Wohl der Menschen als oberstes Ziel haben. Rund 400.000 Menschen im Westbalkan sollen schätzungsweise von Armut bedroht sein. Je nach Dauer sogar bis zu 950.000 Menschen.

Die Komplexität der Herausforderungen, denen wir in den Westbalkanländern begegnen, wird anhand des Themenfeldes Migration sehr deutlich. Migration bildet in der Agenda 2030 für nachhaltige Entwicklung einen wesentlichen Aspekt und tangiert mehrere der Entwicklungsziele, die sowohl rechts-basierend als auch entwicklungsorientiert sind. Es gilt unter anderem, die Ursachen für Flucht aus wirtschaftlichen, sozialen, politischen, religiösen oder persönlichen Motiven zu reduzieren, aber auch Rückkehrer:innen zu unterstützen und ihre Rolle im Hinblick auf den Finanz-, Kultur- und Wissenstransfer anzuerkennen. Für Help bedeutet das, wirtschaftliche Sicherheit, den Schutz von Menschenrechten und die Stabilisierung der sozialen Situation als ineinandergreifende Aspekte zu berücksichtigen.

In order to meet this complexity and act with a needs-based approach that promotes self-reliance, strengthening and stabilisation, Help will continue to focus on the following three approaches:

- ▶ Fostering dialogue and collaboration between actors
- ▶ Developing transnational regional projects to promote learning effects between partner countries and to establish transnational networks
- ▶ Implementing individual country projects to meet the particular needs of the individual countries

With these three approaches, we are making a significant contribution to achieving the goals of the 2030 Agenda.

**Together we have achieved so much!
Together we look positively into the future!
Together we are creating opportunities!**

Um dieser Komplexität gerecht zu werden und bedarfsorientiert sowie unter den Aspekten der Selbsthilfe, Stärkung und Stabilisierung zu agieren, wird Help weiterhin auf die folgenden drei Ansätze setzen:

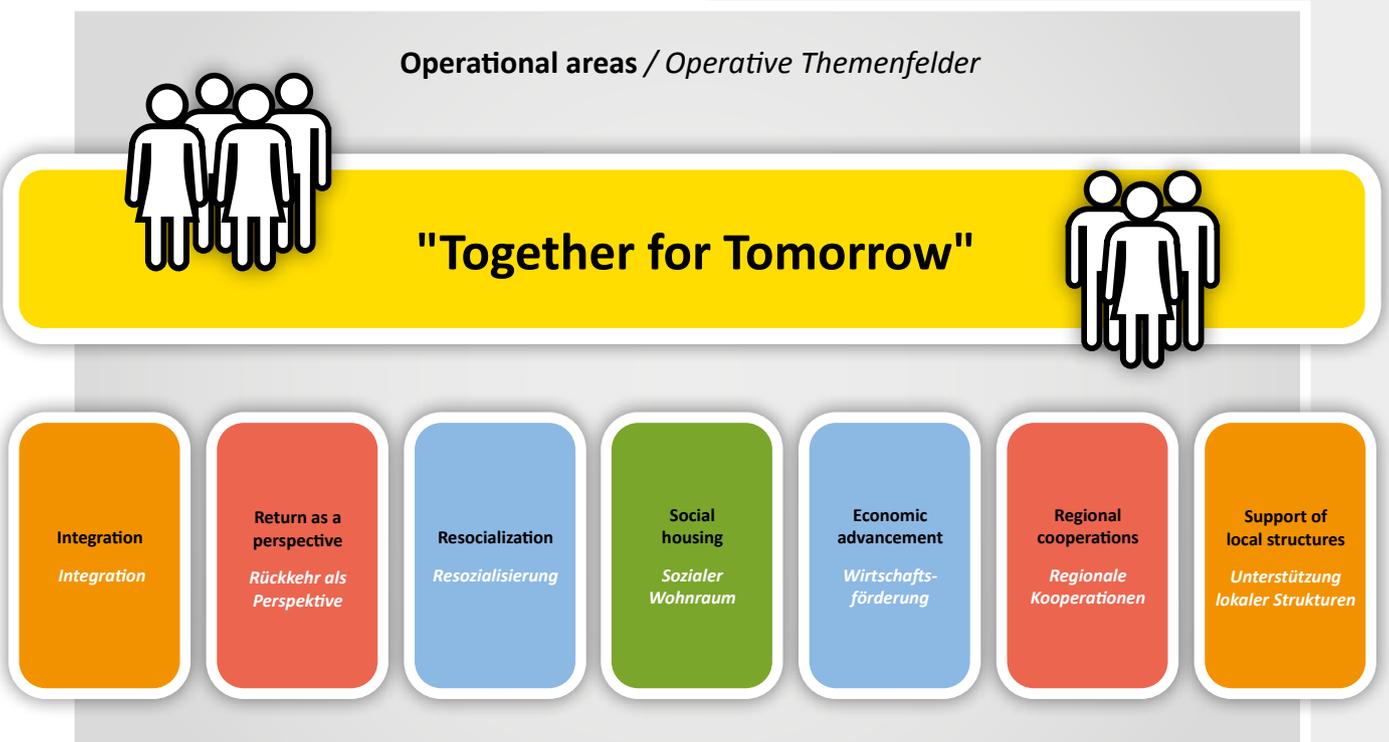
- ▶ *Förderung des Dialogs und der Zusammenarbeit zwischen den Akteuren.*
- ▶ *Ausgestaltung länderübergreifender Regionalprojekte, um Lerneffekte zwischen den Partnerländern zu fördern und länderübergreifende Netzwerke zu bilden.*
- ▶ *Umsetzung individueller Länderprojekte zur Deckung der besonderen Bedarfe der einzelnen Länder.*

Dadurch leisten wir einen starken Beitrag zur Erreichung der Ziele der Agenda 2030.

***Gemeinsam haben wir viel erreicht!
Gemeinsam blicken wir positiv in die Zukunft!
Gemeinsam schaffen wir Perspektiven!***

Help focuses on the following key operational areas in the context of its South East Europe strategy. Environmental protection and innovation always feed into them as cross-cutting issues, especially in the context of economic development.

Help verfolgt im Rahmen der Südosteuropa-Strategie folgende zentrale operative Themenfelder. Als unsere Querschnittsthemen fließen Umweltschutz und Innovationen immer mit ein, insbesondere im Rahmen der wirtschaftlichen Entwicklung.





Help on site / *Help vor Ort*

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Germany

Reuterstraße 159 | 53313 Bonn
Tel.: +49 228 91529 0
E-mail: info@help-ev.de
Web: www.help-ev.de

Your contact: Mr Timo Stegelmann

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Serbia

Učiteljska 52 | 11000 Belgrade
Tel.: +381 11 30 46 340
E-mail: info@help-serbia.org.rs
Web: www.help-serbia.org.rs

Your contact: Mrs Aleksandra Brkić

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Bosnia and Herzegovina

Kolodvorska Str. No. 10 | 71000 Sarajevo
Tel.: +387 33 64 68 89
E-mail: help.bosnia@help.org.ba
Web: www.help.org.ba

Your contact: Mr Almin Adžović

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Kosovo

Ulpiana, Str. Zija Shemsiu | Obj U3, H2, K2, Nr. 10
10 000 Priština
Tel: +383 38 704 302
E-mail: info@help-kosovo.org
Web: www.help-kosovo.org

Your contact: Mrs Shqipe Breznica

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Montenegro

Oktobarske revolucije, 122 | 81000 Podgorica
Tel: +382 20 60 20 40
E-mail: helphelp@t-com.me
Web: www.help-montenegro.org

Your contact: Mr Klaus Mock

Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V. in Albania

Rruga "Tish Daija", Nr. 4, H2, K2, Godina 2, Ap.19
1019 Tirana
Tel: n/a
E-mail: lico@help-ev.de
Web: under construction

Your contact: Mr Ilir Lico



Legal notice:

© Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V.

Editors: Tatjana Augustin, Charlotte Kümpel
Pictures: Judith Büthe, Dejan Vekic, Pavle Calasan, Dusan Ivanovic und Sasa Djordjevic, Help archive
Design: designbüro andreasmischok, Lohmar
Printed by: Digital Printmi, Nis, Serbia, Paper - FSC®C017326, Crush 72, corn(00), September 2020



Impressum:

© Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V.

Redaktion: Tatjana Augustin, Charlotte Kümpel
Bilder: Judith Büthe, Dejan Vekic, Pavle Calasan, Dusan Ivanovic und Sasa Djordjevic, Help-Archiv
Gestaltung: designbüro andreasmischok, Lohmar
Druck: Digital Printmi, Nis, Serbia, Paper - FSC®C017326, Crush 72, corn(00), September 2020



Help – Hilfe zur Selbsthilfe e.V.
 Reuterstr. 159 • D - 53113 Bonn
 Tel.: +49 228 915290
 info@help-ev.de • www.help-ev.de

Donation account
 Commerzbank Köln
 IBAN: DE47 3708 0040 0240 0030 00
 BIC: DRESDEFF370

Stay informed with
 our newsletter:
www.help-ev.de/newsletter



Stay up-to-date with our activities:



Hilfe zur Selbsthilfe

Help